

## **ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΑΣΚΗΣΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ**

Η EL-TRANSLATIONS δραστηριοποιείται από το 2001 στον χώρο της τεχνικής μετάφρασης και της διερμηνείας συνεδρίων, διαθέτει σύγχρονες εγκαταστάσεις και εξοπλισμό, ηλεκτρονικούς υπολογιστές που λειτουργούν σε περιβάλλον τοπικού δικτύου (LAN), ειδικό λογισμικό για την διαχείριση projects συνεργατών και πελατών ενώ για την εκτέλεση του μεταφραστικού έργου χρησιμοποιούνται προγράμματα μεταφραστικής μνήμης, όπως **SDLX, Trados, SDL Trados Studio 2009, Wordfast** κα.

Ήδη από το έτος 2008 η εταιρεία επεκτείνει τις δραστηριότητές της και στον χώρο της επαγγελματικής επιμόρφωσης λόγω των διαρκώς αυξανόμενων αναγκών της ελληνικής και ξένης αγοράς και προκειμένου να επιλέξουμε τα μελλοντικά μας στελέχη δεχόμαστε **σε όλη την διάρκεια του έτους** εσωτερικούς ασκούμενους φοιτητές και νέους πτυχιούχους ελληνικών και ξένων πανεπιστημίων με κατεύθυνση εξειδίκευσης στην **μετάφραση ή/και την διερμηνεία**.

Σκοπός αυτής της πρωτοβουλίας μας είναι να εκπαιδεύσουμε, να αξιολογήσουμε και τελικά να επιλέξουμε τους κατάλληλους συνεργάτες μας που θα είναι ικανοί να χρησιμοποιούν τα παραπάνω μεταφραστικά εργαλεία και με τους οποίους επιθυμούμε να συνεργαζόμαστε κατά προτεραιότητα, αφού έτσι αυξάνεται η παραγωγικότητα και βελτιώνεται η ποιότητα της μετάφρασης και γενικότερα της μεταφραστικής διαδικασίας.

Τα μέχρι σήμερα αποτελέσματα είναι εντυπωσιακά. Ήδη τέσσερις πτυχιούχοι πανεπιστημίου που έκαναν την πρακτική τους άσκηση στο γραφείο μας κατά τα έτη 2007 μέχρι σήμερα, **έχουν προσληφθεί με καθεστώς πλήρους απασχόλησης** και αποτελούν μόνιμα και βασικά στελέχη της επιχείρησής μας!

Η άσκηση είναι δυνατόν να διαρκέσει 3 μήνες και κατά την διάρκειά της οι **μεταφραστές εκπαιδεύονται**:

- Στις τεχνικές της μετάφρασης και της επιμέλειας κειμένων σε πραγματικές συνθήκες εργασίας.
- Στην χρήση των μεταφραστικών προγραμμάτων (CAT tools) SDL Trados Studio 2009, SDLX, Trados, SDL Multiterm και Wordfast.
- Στην εξειδικευμένη χρήση άλλων προγραμμάτων που επιλύουν προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι μεταφραστές στην καθημερινή τους εργασία, όπως καταμέτρηση λέξεων, παρακολούθηση αλλαγών σε διαφορετικές εκδόσεις κειμένων, πρόγραμμα OCR, μετατροπές αρχείων σε συμβατές μεταφράσιμες μορφές κ.ά.
- Οι διερμηνείς εκπαιδεύονται σε αληθινές συνθήκες εργασίας στην ταυτόχρονη και διαδοχική διερμηνεία (περιστασιακά).

Τα Γραφεία μας βρίσκονται στην Αθήνα στο Χαλάνδρι (λεπτομέρειες πρόσβασης στο <http://www.el-translations.com/contactus.html>) και λειτουργούν τις εργάσιμες ημέρες από 10:00 έως 18:00 ώρα.

Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να επικοινωνούν με την κα Ζωή Βιτσέντζου στην διεύθυνση [zoi.vitsentzou@el-translations.com](mailto:zoi.vitsentzou@el-translations.com) ή στα τηλέφωνα **210 6801333** και **210 6815227**.

